



Sotto l'alto patronato del  
Presidente della Repubblica



# la piazza delle lingue 2010



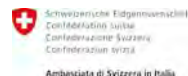
L'ITALIA  
NODÈG  
L'ALTRI

FIRENZE 27 • 28 • 29 • 31 MAGGIO 2010

LA PIAZZA DELLE LINGUE intende essere un momento non solo di riflessione scientifica, ma anche di divulgazione, con tavole rotonde, letture e veri e propri momenti di spettacolo, sui temi dell'incontro delle lingue e del multilinguismo. Il tema di quest'anno è **L'italiano degli altri**.

*L'italiano degli altri* è certamente quello di chi vive fuori d'Italia e parla italiano perché è la lingua nazionale del proprio Paese o di una parte del proprio Paese (Svizzera, San Marino, Città del Vaticano), o perché egli stesso è di origine italiana (emigrato o figlio o nipote di emigrati). La definizione vale anche per chi, per libera scelta e, vorremmo dire, "per amore" si è fatto, attraverso lo studio o l'esperienza di vita, tramite appassionato all'estero della lingua e della cultura italiana: insegnante o "facilitatore" di contatti. L'italiano degli altri è anche quello di chi, nato altrove, oggi sempre con maggiore frequenza e intensità è spinto dalle necessità della vita a migrare in Italia ed è costretto a confrontarsi – lui e i propri figli – con una nuova lingua (che è anche una diversa cultura). Pensiamo soprattutto alla complessa realtà scolastica di oggi e alle nuove prospettive che si aprono e, insieme, alla crescente presenza di scrittori di altra lingua materna che scelgono l'italiano, senza passare attraverso una traduzione.

con il patrocinio di:



con la collaborazione di:



16:00 Palazzo Medici-Riccardi,  
sala Luca Giordano

convegno internazionale

**L'ITALIANO DEGLI ALTRI**  
**insegnare italiano, lingua di incontro**

**I sessione**

Saluti: **Andrea Barducci** (presidente della Provincia di Firenze); **Nicoletta Maraschio** (presidente dell'Accademia della Crusca - Università di Firenze), **Aureliano Benedetti** (presidente della Banca CR Firenze), **Alessandro Masi** (segretario generale della Società "Dante Alighieri"), **Marianne Tomi** (addetto alla Cooperazione linguistica. Ambasciata di Francia in Italia), **Antonio Rocco** (direttore di RTV Koper Capodistria, vicepresidente della Comunità Radiotelevisiva Italofofona), **Cesare**

**Angotti** (direttore generale dell'Ufficio Scolastico Regionale per la Toscana).

Presiede **Francesco Sabatini** (presidente onorario dell'Accademia della Crusca). Interventi di **Edoardo Sanguineti** (scrittore), **Silvia Morgana** (Università di Milano - presidente dell'Associazione per la Storia della Lingua Italiana), **Bruno Moretti** (Universität Bern), **Carla Marelli** (Università di Torino), **Massimo Palermo** (Università per Stranieri di Siena), **Carmine Abate** (scrittore).

21:30 Piazza della Signoria

**LA PIAZZA DELLE LUCI**

Installazione di **Gerry Hofstetter**: proiezioni sulla facciata di Palazzo Vecchio; musiche dal vivo di **Roger Eno** (pianoforte).



09:30 - 12:00 Accademia della Crusca, Villa Medicea di Castello

convegno internazionale

### **L'ITALIANO DEGLI ALTRI**

#### **insegnare italiano, lingua di incontro**

##### **Il sessione**

Saluti: **Lucio Battistotti** (direttore della Rappresentanza della Commissione Europea in Italia), **Giovanni Di Fede** (assessore alla Pubblica Istruzione della Provincia di Firenze). Presiede **Silvia Morgana** (presidente dell'Associazione per la Storia della Lingua Italiana). Interventi di **Serge Vanvolsem** (Katholieke Universiteit Leuven), **Barbara D'Annunzio** (Università "Ca' Foscari", Venezia), **Fabio Caon** (Università "Ca' Foscari", Venezia), **Maria Omodeo** (COSPE, Firenze), **Graziella Favaro** (Centro COME, Milano).

12:00 - 13:30

#### **per i 25 anni della**

### **COMUNITÀ RADIOTELEVISIVA ITALOFONA**

Presiede **Nicoletta Maraschio** (presidente dell'Accademia della Crusca). Interventi di **Sergio Zavoli** (presidente della Commissione parlamentare di Vigilanza RAI), **Dino Balestra** (direttore della Radiotelevisione della Svizzera Italiana), **Marco Simeon** (direttore Relazioni istituzionali e Internazionali RAI), **Loredana Cornero** (segretario generale della Comunità Radiotelevisiva Italoфона), **Aljosha Curavic** (caporedattore di RTV Koper Capodistria), **Carmen Lomborella** (direttore di RTV San Marino), **P. Federico Lombardi** (direttore di Radio Vaticana). Con **Biagio Agnes**, **Iuliana Anghel** (Radio Romania Internazionale), **Petrit Beci** (RTSH Albania), **Luigi Cobisi** (Italradio),

**Valmer Cusma** (Radio Pola), **Alessandra Paradisi** (Conferenza Permanente dell'Audiovisivo Mediterraneo). Conclusioni di **Remigio Ratti** (presidente della Comunità Radiotelevisiva Italoфона).

15:00 - 16:30

convegno internazionale

### **L'ITALIANO DEGLI ALTRI**

#### **Insegnare italiano, lingua di incontro**

##### **III sessione**

Presiede **Teresa Poggi Salani** (vicepresidente dell'Accademia della Crusca). Interventi di **Michele Cortelazzo** (Rete di Eccellenza dell'Italiano istituzionale - Università di Padova), **Franca Bosc** (Università di Milano - Ufficio Scolastico Regionale Piemontese), **Edoardo Lugarini** (Università di Milano - GISCEL Lombardia), **Elena Duso** (Università di Padova), **Daniela Golfetto** (Associazione "Unica Terra", Padova).

17:00 - 19:00

tavola rotonda

### **L'ITALIA ALL'ESTERO**

#### **presenze linguistiche e culturali**

Presiede **Piero Bassetti** (presidente di "Globus et locus"). Saluti: **Fiore Ricciardelli** (ispettore delle Scuole Europee). Con **Antonio Caprarica** (giornalista RAI e scrittore), **Tatiana Crivelli** (Universität Zürich), **Pier Virgilio Dastoli** (consigliere della Commissione europea), **Hermann Haller** (City University of New York), **Valeria Lalli** (Scuola Europea di Bruxelles II), **Mauro Porru** (presidente dell'Associação Brasileira de Professores de italiano - Universidade Federal de Bahia), **Serge Vanvolsem** (Katholieke Universiteit Leuven).

21:30 Villa "Il bel riposo" – Castello

### **MARIO LUZI RACCONTA PAOLA BORBONI**

Con gli attori **Angela Cardile**, **Virginio Gazzolo** e i musicisti **Marco Angioloni** (oboe), **Claudia Anichini** (corno inglese e oboe), **Emma Brown** (corno inglese e oboe), **Anna Sorgentone** (oboe). In collaborazione con il **Conservatorio di Musica "L. Cherubini"** di Firenze.

*INGRESSO LIBERO SU PRENOTAZIONE:*

*piazzadellelingue@crusca.fi.it 055.454278*

21:30 Ponte Vecchio

Lungarno Anna Maria Luisa de' Medici

### **TESORI DI LUCE**

Installazione di **Gerry Hofstetter**: proiezioni sul Ponte Vecchio; musiche dal vivo del **Florentia Saxophone Quartet** (in collaborazione con la **Società Canottieri Firenze**).

la crusca aperta

## **VENERDÌ 28 MAGGIO**

**visite guidate alla Sala delle Pale e alla Biblioteca. Su prenotazione: piazzadellelingue@crusca.fi.it 055.454278**

16:00 Biblioteca delle Oblate  
laboratorio

**LINGUA, INTERCULTURA, CREATIVITÀ  
ATTRAVERSO LE CANZONI**

con **Fabio Caon** (Università "Ca' Foscari", Venezia).

17:00

tavola rotonda

**"LA MIA LINGUA, LA MIA LINGUA"  
scrittori di altra madre lingua  
che scrivono in italiano**

Coordina **Anna Frabetti** (Université de Strasbourg);  
con gli scrittori **Carmine Abate, Sumaya Abdel Qader, Anilda Ibrahim, Amara Lakhous, Mia Lecomte**

e con **Furio Brugnolo** (Università di Padova) e **Gabriella Cartago** (Università di Milano).

21:30 Teatro della Pergola

**DEDICATO A PIER PAOLO PASOLINI**

Con **Virginio Gazzolo** (attore); **Fabiano Fantini** (attore); **Véronique Nah** (attrice, Compagnia Piccoli Principi); **Stefano Albarello** (canto, chitarra battente, pandouri), **Giovanni Calcaterra** (contrabbasso), **Marco Fabbri** (bandoneon, fisarmonica), **Evangelos Merkouris** (canto, oud, bouzouki), **Maria Chiara Morandi** (flauti traversi); **Marco Muzzati** (percussioni, santouri); **Giulia Peri** (soprano), **Fabio Mureddu** (violoncello).

*INGRESSO LIBERO*

16:00 - 19:00 Gabinetto G.P. Vieusseux  
Palazzo Strozzi, sala Ferri

tavola rotonda **"TU VUO' FARE L'ITALIANO"**

**esperienze di contatti linguistici**

Nell'ambito del progetto **Knowledge Sharing** (Provincia di Firenze - Fondo Sociale Europeo); in collaborazione con **Middlebury College School in Italy**.

Saluti: **Enzo Cheli** (presidente del Gabinetto G.P. Vieusseux).

Apertura: **Beppe Severgnini** (giornalista e scrittore), *La lingua masochista. Scoperte e sorprese di un viaggiatore.*

*giatore.*

Coordina **Giovanni Puglisi** (rettore IULM - Libera Università di Lingue e Comunicazione, Milano); con **Andrea Ciccarelli** (Indiana University), **Rosa Cuda** (direttore di Middlebury College School in Italy, Firenze), **Marcel Danesi** (University of Toronto), **Tullio De Mauro** (Università "La Sapienza", Roma), **Hermann Haller** (Queens College and Graduate Center, City University of New York), **Anna Love** (studentessa del Middlebury College), **Emanuela Piemontese** (Università "La Sapienza", Roma).

**coordinatore**

Domenico De Martino

**staff organizzativo**

Giuseppe Abbastista  
Paolo Belardinelli  
Eleonora Bolletta  
Silvia Franchini  
Daniele Gardenti  
Vera Gheno  
Alessio Misuri  
Raiffaella Setti  
Giulia Stanchina  
Maria Cristina Torchia

**grafica**

Francesco Carpi Lapi

**stampa**

Stabilimento Grafico Commerciale





con il contributo di:



PROVINCIA  
DI FIRENZE



BANCA  
CR FIRENZE



www.accademladelacrusca.it  
**informazioni:**  
 segreteria@crusca.fi.it + 055.454277 + 055.454278  
**ufficio stampa:**  
 ufficiostampa@crusca.fi.it + 055.454277 + 055.454278  
 Palazzo Medici Riccardi - via Cavour 1  
 Accademia della Crusca - via di Castello 46  
 Villa "Il bel riposo" - via della Petraia 29  
 Biblioteca delle Oblate - via dell'Oriuolo 26  
 Teatro della Pergola - via della Pergola 18/32  
 Gabinetto G.P. Vieusseux - piazza Strozzi 1

si ringraziano:



GABINETTO  
SCIENTIFICO  
LETTERARIO  
G.P. VIEUSSEUX



Giorgio Moretti per l'ospitalità  
nella villa "Il bel riposo"

